

Agriculture and Rural Development

أوروبا مباشر خدمةٌ لمساعدتك في العثور على إجاباتٍ عن أسئلتك عن الاتحاد الأوروبي.

رقم الهاتف المجاني (*): 11 10 9 8 7 6 000 00

*المعلومات المقدمة مجانية، مثلها مثل معظم الاتصالات (على الرغم من أن بعض المشغّلين أو الفنادق قد يحتسبون عليك أجرة).

تتوفر معلومات إضافية عن الاتحاد الأوروبي على الموقع (http://europa.eu).

لوكسمبورغ: مكتب المنشوررات في الاتحاد الأوروبي، 2017.

Print	ISBN 978-92-79-77741-7	doi:10.2762/752718	KF-04-16-891-AR-C
PDF	ISBN 978-92-79-77745-5	doi:10.2762/009342	KF-04-16-891-AR-N

يستند إنتاج الأغذية وفن الطهي في أوروبا إلى مجموعة من المعارف والمهارات والممارسات والتقاليد المتصلة بمصايد الأسماك والثروة الحيوانية وزراعة المحاصيل وأساليب حفظ الطعام وتجهيزه وطبخه وتقاسمه وتناوله.

وثمة في الاتحاد الأوروبي اعتراف بالتراث الثقافي غير المادي، والذي يعدّ جزءًا لا يتجزأ من سلسلة غنية لإنتاج الأغذية، ويرتبط ارتباطًا وثيقًا بممارسات زراعية فريدة من نوعها في مختلف المناطق الأوروبية وبمنتجاتها المحلية/ ويقرّ بقيمة المواد الخام المستخدمة وجودتها والحاجة إلى التميز في جميع مراحل تجهيز المواد الغذائية، وهو مفهوم الذي يتضمن احترام الحيوانات والطبيعة.

ويعد فن الطهي وإنتاج الغذاء مصدرًا للثروة الثقافية والاقتصادية للمناطق التي تشكل الاتحاد الأوروبي.

كما أن تطوير أسواق التصدير العالمية يمكن أيضا المواطنين من خارج الاتحاد الأوروبي من الاستفادة من التراث الثقافي الغني للاتحاد الأوروبي.

استمتع! إنه من أوروبا.

التشريع المنسّق المطبق من خلال ثلاثة مستويات من الضوابط حماية المستهلك تأتي أولاً.

إن تحقيق مستوًا عال من الحماية الصحية هو الهدف الأسمى لجميع قوانين الاتحاد الأوروبي في قطاعي الزراعي وإنتاج الغذاء. وتحظىً صحة الحيوانات والنباتات بأهمية مماثلة.

وقد نسّق الاتحاد الأوروبي تشريعاته الخاصة بصحة الحيوانات والنباتات في كافة أنحاء الاتحاد. وتشمل مجموعة واسعة من القوانين على نطاق الاتحاد الأوروبي سلسلة إنتاج الأغذية بأكملها ووتجهيزها "من المزرعة إلى الشوكة" داخل الاتحاد الأوروبي، وكذلك السلع المستوردة والمصدرة. ومع كل تنوع الاتحاد الأوروبي، فإنه كيان واحدٌ حين يتعلق الأمر بسلامة الغذاء.

وتقع على عاتق كل دولة عضو في الاتحاد الأوروبي مسؤولية تنفيذ هذه المعايير المنسقة ووضع ضوابط قوية ورسمية لإنفاذها. وتتحقق المفوضية الأوروبية من خلال عمليات مراجعة منتظمة بأن الضوابط لدى جميع الدول الأعضاء فعالة بنفس القدر. وتضمن الفعاليات التدريبية المنتظمة على مستوى الاتحاد الأوروبي للمفتشين استخدام الممارسات الفضلي في جميع أنحاء أوروبا.

اقرأ المزيد عن قانون الغذاء في الاتحاد الأوروبي: http://ec.europa.eu/food/safety_en



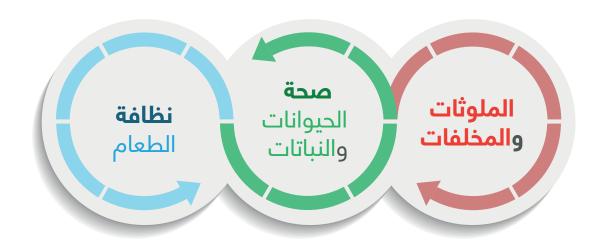
مفوض الصحة والسلامة الغذائية السيد أندريوكايتيس

"حينما يشتري الناس الغذاء، يرغبون بأن يثقوا **بسلامته وجودته**. وضوابط الاتحاد الأوروبي تكسب هذه الثقة كل يوم"



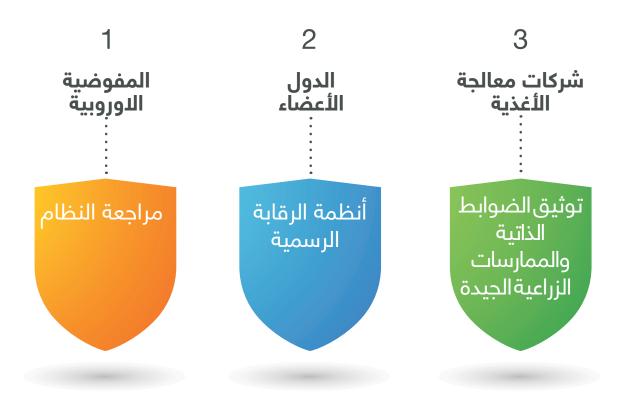


تضمن أنظمة رقابةٍ شاملةٍ **سلامة** غذائنا فيما يتعلق بما يلي:



ويشرح هذا الكتيب كيف نفعل ذلك.

مستويات الضوابط الثلاثة



ويهدف **نهج السياسة المتكاملة** لدينا إلى بناء **السلامة** في سلسلة الأغذية والأعلاف، من المزرعة، وعبر عمليات المعالجة والتخزين والبيع بالتجزئة وصولاً إلى طاولة المستهلك.

ويُنجز ذلك من خلال نظام الضبط ثلاثي المستويات:

- 1. وعلى رأس هذا النظام، يقع على عاتق المفوضية الأوروبية التزام فريد بمراجعة نظم الرقابة في الدول الأعضاء والبلدان المصدرة إلى الاتحاد الأوروبي والتحقق من فعاليتها.
 - 2. تتمثل مسؤولية الدول الأعضاء، أو إدارة البلد الذي تنشط فيه الشركة في حالة الاستيراد في وضع أنظمة رقابة رسمية للتحقق من فعالية الضوابط الذاتية من قبل المشغلين.
 - 3. التوزيع الواضح للمسؤولية على شركات معالجة الأغذية والمزارعين للالتزام بقواعد الاتحاد الأوروبي المرتبطة بالتزام الرقابة الذاتية.

لا يلزم قانون الاتحاد الأوروبي الشركات أو الدول الأعضاء بتنظيم نظم الرقابة الخاصة بها بالطريقة نفسها. ولكنه تلزم جميع الشركات، فضلاً عن الدول الأعضاء، بالسعي من أجل التحسين المستمر وتحقيق مستوى عال جدًا من السلامة لجميع المستهلكين في جميع مناطق العالم.







يجب على الشركات الغذائية ضمان الامتثال لقانون الغذاء الاتحاد الأوروبي في أنشطتها اليومية. ويجب على جميع المشغلين اعتماد أنظمة رقابة ذاتية موثقة للتعامل مع المخاطر التي قد تنشأ في عملياتهم الخاصة - سواء أكان لديهم مصنع لحوم أو مطعم أو كانوا مستوردي فاكهة أو أصحاب منشآت لتعليب للأسماك. وللمزارعين أيضًا دور رئيسي في ضمان امتثال إنتاجهم لمتطلبات النظافة. وهم يقعون في بداية سلسلة التتبع.



مفوض الزراعة والتنمية الريفية **السيد هوجان**

"يخضع مزارعو الاتحاد الأوروبي لمعايير الصحة والسلامة الأكثر صرامة في العالم من حيث إنتاج الأغذية. وفي إطار تصدّيهم لهذا التحدي، نجحوا في جعل أوروبا العنوان الأفضل للغذاء على كوكب الأرض! فينتج مزارعونا المنتجات الأعلى جودة من الغذاء والشراب، والتي يتمتع بها المستهلكون حول العالم. وقد جعل ضماننا للأمان والجودة منا المصدر الأول للأغذية الزراعية في العالم".

تتمثل مسؤوليات شركات معالجة الأغذية في:

- اعتماد ضوابط ذاتية موثقة;
- تحديد النقاط الحاسمة في عملياتها واستعراضها بانتظام، وضمان تطبيق الضوابط عند هذه النقاط؛
 - إخطار السلطات بأنشطتها والتعاون في الضوابط الرسمية;
 - الاضطلاع بمسؤولية سلامة الأغذية والأعلاف التي تنتجها أو تنقلها أو تخزنها أو تبيعها;
 - ضمان قابلية التتبع عبر تحديد أي مورردٍ أو متلق;
- إبلاغ السلطات المختصة على الفور إن كان لديها سبب في الاعتقاد بأن غذاءهم أو علفهم ليس آمنًا؛
 - سحب الأغذية أو الأعلاف من السوق على الفور إن كان لديها سبب في الاعتقاد أنها غير آمنة.

الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي مسؤولة عن تنفيذ القانون الأوروبي الساري في سلسلة الغذاء والعلف بأكملها. وعلى السلطات المختصة تنظيم ضوابط رسمية (تعكس خطورة فئات المنتجات المقابلة(للتحقق من صحة أنشطة شركات معالجة الأغذية ومن أن السلع الموضوعة في السوق الأوروبية تحقق كافة المتطلبات. تعمل جميع الدول الأعضاء على أساس خطط ضبط شفافة ومنسقة.

يجب على البلدان خارج الاتحاد الأوروبي الراغبة في التصدير إلى أي من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أن تعتمد أنظمة ضبطٍ لضمان امتثال الأغذية المستوردة مع جميع المعايير المعمول بها في الاتحاد الأوروبي.

دور السلطات المحلية

- يراقب نحو 100000 موظف مستقل ومدرب تدريبًا جيدًا 25 مليون شركة معالجة للأغذية تنشط في جميع أنحاء سلسلة الإمداد التابعة للاتحاد الأوروبي من مصانع الغذاء إلى المطاعم؛
- يضمن برنامج "التدريب الأفضل لغذاء أكثر سلامةً نشر أفضل الممارسات بين السلطات المختصة في الاتحاد الأوروبي والبلدان الشريكة المختارة خارج الاتحاد الأوروبي.

اقرأ المزيد عن التدريب على: <a hracked http://ec.europa.eu/chafea/food/

تتحقق المفوضية الأوروبية من فعالية أنظمة الضبط.

هذه إحدى مهامّ المديرية العامة للصحة وسلامة الأغذية. وهي مسؤولة عن مراجعة الضوابط ونظم التفتيش في الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي من المزرعة إلى المستهلكين. وهذا يضمن خضوع الأغذية المنتجة في الاتحاد الأوروبي لضوابط جديّة. وعمليًا، تجري المفوضية الأوروبية أكثر من 200 عملية تدقيق للأنظمة سنويًا في الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي وبلدان ثالثة.

ويمكن للبلدان التي تستورد الغذاء من الاتحاد الأوروبي الاعتماد على نظام الضبط ثلاثي المستويات وهو ما لا تقدّمة أي بلدان مصدّرة أخرى.



مفوضة التجارة **السيدة مالمستروم**

"يستفيد المستهلكون من إلغاء الحواجز الجمركية، ليتمتعوا بخيار أوسع من المنتجات الآمنة بأسعار أقل. ترتكز قواعد الاستيراد في الاتحاد الأوروبي على المعايير الدولية وتوفّر إمكانية الوصول العادلة إلى السوق لشركائنا التجاريين مع التحقق من أن المستهلكين يمكنهم أن يثقوا تمامًا بالسلع التي يشترونها".

ونظرًا إلى المستوى المرتفع لأداء قواعد الاتحاد الأوروبي، فهي في الغالب أساس معايير التجارة العالمية.

ويشاركُ الاتحاد الأوروبي بنشاط في وضع المعايير الدوليةُ للمنظَّمةُ العالمية لصحة الحيوان (OIE)، أو هيئة الدستور الغذائي أو الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ويسهم هذا العمل في تحسين سلامة الأغذية وصحة الحيوان والصحة النباتية في جميع أنحاء العالم، ويساعد على تيسير التجارة في المنتجات الغذائية والزراعية استنادًا إلى قواعد متفق عليها عالميًا.

ويقدم الاتحاد الأوروبي برامج كثيرة تساعد في تطوير الدول لتمتثل لهذه القواعد.

قابلية التتبع والتبادل السريع للمعلومات - كيف نؤدّي ذلك؟

يتاجر كل يوم بكمياتٍ هائلة من الماشية والغذاء والمنتجات في الاتحاد الأوروبي.

نظام التتبع **TRACES - TRAde Control and Expert System - هو نظام عبر شبكة الإنترنت يتتبع كافة حركات** الحيوانات والنباتات والغذاء والعلف المستورد من خارج أوروبا والذي يتاجر بها في مختلف البلدان الأعضاء في الاتحاد الأوروبي.

ويدير برنامج TRACES الضوابط الرسمية وتخطيط طرق نقل الحيوانات عبر شبكة الإنترنت.

تنشر السلطات المختصة الوطنية شهاداتها على شبكة الإنترنت من خلال نظام Tracs قبل شحن أي شحنة. ويتم إخطار السلطات في البلد المستقبِل عن الوصول ليتسنى لها تخطيط ضوابطها عند حدود الاتحاد الأوروبي أو في المقصد النهائي أو حتى خلال نقل الحيوانات الحية.

يبسّط نظام TRACES التجارة ويجعلها أكثر سلامةً عبر استخدام واجهة سهلة الاستخدام ومتاحة بـ 35 لغة. يتصل أكثر من 36000 من 80 دولة في العالم تقريبًا عبر شبكة Traces وهي تصدر أكثر من 50000 شهادة بيطرية وشهادة صحة نباتية كل شهر.

TRACES: http://ec.europa.eu/food/animals/traces_en اقرأ المزيد عن

يسمح **نظام الإنذار السريع للأغذية والأعلاف** (RASFF) برد الفعل الفوري من خلال دول الاتحاد الأوروبي على أي تهديد للصحة العامة قد يتم اتكشافه في سوقٍ ما أو على الضوابط الحدودية.

يعالَج أكثر من 3000 إخطارًا كل عام للسماح للسلطات المختصة بالتفاعل على الفور وسحب أي أغذية أو أعلاف مريبة من السوق بسرعة وفعالية - من البرتغال إلى فنلندا وإيرلندا وقبرص. والشفافية التامة مضمونة.

> يمكنك العثور على تقارير أسبوعية على الإنترنت من خلال الرابط: http://ec.europa.eu/food/safety/rasff/index_en.htm







صحة الحيوانات

لدى الاتحاد الأوروبي أدوات فعالة لضمان الوقاية من أمراض الحيوانات ومراقبتها ومكافحتها. وتطبق الضوابط الصحية الفعالة وتدابير الحجر الصحي على الحيوانات الأليفة والحيوانات المستزرعة والحياة البرية. يلعب المزارعون ومشغلو الأعمال الغذائية دورًا رئيسيًا في الوقاية والمراقبة. ولهذا السبب يعرّف التشريع الأوروبي مسؤولياتهم والتزاماتهم بوضوح.

تتولى برامج المراقبة المنسقة السيطرة على أمراض الحياة البرية ومنع انتشارها إلى الماشية. وتضمن خطط الطوارئ وممارسات المحاكاة المنتظمة في جميع الدول الأعضاء الاستعداد المستمر فضلاً عن مستوًى عال من المرونة.

وتسجل جميع حركات حيوانات المزرعة داخل الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي وفيما بينها في قواعد البيانات الإلكترونية. وهذا التزام مكلف لقطاع الثروة الحيوانية ولكنه يسمح بالتتبع الدائم للحيوانات واتخاذ إجراءات فورية في حالة تفشي الأمراض، ما يحول دون انتشارها لاحقًا.

يوفر نظام الإخطار عن الأمراض الحيوانية في الاتحاد الأوروبي تبادلًا فوريًا للمعلومات وعلى مدار الساعة بين الخدمات البيطرية لتحديد النواقل المحتملة لمسببات الأمراض الخطرة وعزلها. وتوجه الإخطارات الفورية أيضًا إلى المنظمة العالمية لصحة الحيوان وإلى الشركاء التجاريين للاتحاد الأوروبي عن طريق النظام العالمي لمعلومات الصحة الحيوانية. وتعدّ الشفافية الكاملة ضرورية للحفاظ على علاقاتنا التجارية العالمية. ولهذا السبب يلتزم الاتحاد الأوروبي بها.

صحة النباتات

الصحة النباتية عامل رئيسي من آجل زراعةٍ وبستنةٍ وحراجةٍ مستدامة ومنافسة. ويلزم توفير بذور ومواد انتشار صحية من أجل الحفاظ على غابات الاتحاد ومن أجل محاصيل مربحة في الزراعة ومن أجل الأمن الغذائي. أما في مجال الصحة الحيوانية وسلامة الأغذية، تخضع أنظمة الصحة النباتية الدول الأعضاء لمراجعة منتظمة للمفوضية الأوروبية. ونظرًا لوجود سوقٍ داخليةٍ في الاتحاد الأوروبي، فقد طورت المنظمات الوطنية لحماية النباتات في الدول الأعضاء وعلى مرّ الزمن خبرةً كبيرةً في مراقبة الآفات على أراضيها. وهذا مطلوب بموجب تشريع الاتحاد الأوروبي. وهذه حبرة مفيدة حين يتصل الأمر بالمصادقة على خلوّ منتجات الاتحاد الأوروبي كالفواكه من آفات الحجر الصحي في البلدان المستوردة.

ويحتضن الاتحاد الأوروبي التجارة العالمية واستيراد النباتات الغريبة أو نباتات الزينة من جميع أنحاء العالم لإعطاء المستهلكين إمكانية الوصول إلى أوسع مجموعة من الخيارات - ولكن هذا لا يجب أن يأتي على حساب استيراد آفات وأمراض نباتية وأنواع غازية.

ولمواجهة تحديات التجارة العالمية، تم تحديث نظام صحة النبات في الاتحاد الأوروبي بدقة. ويعزز التشريع الجديد قدرتنا على الكشف عن الآفات والقضاء عليها في مرحلة مبكرة، ويهدف إلى منع إدخال مواد نباتية محفوفة بالمخاطر من البلدان غير الأعضاء في الاتحاد الأوروبي إلى أن يتم إثبات سلامتها.

EUROPHYT - نظام إخطار الاتحاد الأوروبي الخاص باعتراضات الصحة النباتية

Europhyt هو نظام المعلومات الخاص بصحة النباتات لدى الاتحاد الأوروبي. وهو يربط السلطات المختصة في صحة النباتات لدى الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي وسويسرا لتبادل المعلومات بشأن الآفات أو الأمراض النباتية التي اكتشفت في بضائع مستوردة أو يُتّجر بها ضمن الاتحاد الأوروبي..

يسمح نظام Europhyt باتخاذ تدابير وقائية في مراحلة مبكرة لأنه يتيح الوصول إلى معلومات دقيقة ومحدثة بشأن الآفات والأمراض النباتية.

اقرأ المزيد عن صحة النباتات:

http://ec.europa.eu/food/plant/docs/phb_ho_annual_report_2014_en.pdf





لدى الاتحاد الأوروبي نظام الرصد الأكثر صرامة في العالم لإبقاء الملوثات بعيدةً عن غذائنا وعلف حيواناتنا.

وتنطبق الحدود القصوى المقبولة على المنتجات الغذائية والعلفية سواء المنتجة في الاتحاد الأوروبي أو المستوردة إليه. وتخضع المواد التي تكون على تماس مع الأغذية لتنظيم صارم لاستبعاد أي ملوثات. وتحتفظ سلطات الدول الأعضاء ببرامج شاملة لأخذ العينات والتحليل من المزرعة إلى الشوكة لضمان تحديد المصادر المحتملة للتلوث والحفاظ على مستويات آمنة في جميع مراحل إنتاج الأغذية وتجهيزها.

هل تعلم أن آلافًا من العينات تختبر كل عامٍ من حيث وجود مخلفاتٍ وملوثاتٍ فيها في الاتحاد الأوروبي؟

تجمع الهيئة الأوروبية لسلامة الأغذية (EFSA) بيانات الرصد من الدول الأعضاء وتنشر تقارير مراجعة دورية. يتضمن التحليل الأخير (2013) النتائج الخاصة بـ 81000 عينة تقريبًا من 27 دولة عضوة في الاتحاد الأوروبي وأيسلندا لتشكيلة واسعة من المنتجات الغذائية المعالجة وغير المعالجة والتي اختبرت من حيث وجود مخلفات وملوثات.

اقرأ المزيد عن الملوثات والمخلفات:

http://ec.europa.eu/food/safety/chemical_safety/contaminants_en

المشورة العلمية المستقلة

وتوفر الهيئة الأوروبية لسلامة الأغذية تقييمات مستقلة للمخاطر تدعم القرارات التنظيمية التي يتخذها الاتحاد الأوروبي. وتوفر التقييمات الأساس العلمي لمعايير الاتحاد الأوروبي للصحة الحيوانية والنباتية التي تنطبق على الإنتاج المحلى والواردات.

وتضم الهيئة الأوروبية لسلامة الأغذية ضمن لجانها الاستشارية أفضل العلماء المتاحين. تصدر الهيئة الأوروبية لسلامة الأغذية تقارير سنوية عن اتجاهات الأمراض التي تنتقل عن طريق الأغذية وعن الملوثات الغذائية وغيرها من المواضيع ذات الاهتمام بالنسبة للمفوضية وصانعي السياسات وتساعد في صياغة السياسة المعقولة لسلامة الأغذية التي يتوقعها المستهلكون في الاتحاد الأوروبي والقائمة على العلم.

ومنذ أن أنشئت الهيئة الأوروبية لسلامة الأغذية عام 2004، أصبحت مؤسسةً معترفًا بها عالميًا تقف على القيم الأساسية للاتحاد الأوروبي - ألا وهي أحدث العلوم والشفافية والمستوى المرتفع من الحماية.

الهيئة الأوروبية لسلامة الأغذية جزء لا يتجزأ من نظام سلامة الغذاء في الاتحاد الأوروبي. وتتمثل مهمة الهيئة فيما يلى:

- تزويد مديري المخاطر في الاتحاد الأوروبي بمشورة علمية مستقلة ذات جودة عالية تتعلق بسلامة الأغذية والأعلاف وصحة الحيوان ورفاهه وصحة النبات والتغذية والبيئة؛
 - إخبار العامة بعملها;
 - العمل مع الدول الأعضاء والشركاء الآخرين على تعزيز مشورة متسقة وزيادة الثقة بنظام سلامة الغذاء الأوروبي;
 - تحديد ورصد المخاطر الناشئة التي لها تأثير على سلامة الأغذية والأعلاف

تقع على عاتق الهيئة الأوروبية لسلامة الأغذية المسؤوليتين الأساسيتين التالية:

- 1. تقديم المشورة العلمية ومشاركتها؛
- 2. تقييم منتجات الأغذية والأعلاف التي تتطلب تقييمًا للسلامة قبل أن يؤذن باستخدامها في سوق الاتحاد الأوروبي.

ولضمان إتاحة أفضل الخبرات العلمية، تتعاون الهيئة مع الشركاء في جميع أنحاء العالم وقد تدعوهم إلى لجانها. وتتعاون الهيئة أيضًا مع السلطات الوطنية الخاصة بسلامة الأغذية حول العالم وغيرها من المنظمات العلمية المسؤولة عن نواحى تقييم المخاطر من خلال منتداها الاستشاري ونقاط الاتصال وشبكاتها العلمية.

اقرأ المزيد عن الهيئة الأوروبية لسلامة الأغذية (EFSA): www.efsa.europa.eu/en/aboutefsa



كيفية الحصول على منشورات الاتحاد الأوروبي

المنشورات المجانية:

• نسخة واحدة:

عبر مكتبة الاتحاد الأوروبي (http://bookshop.europa.eu);

أكثر من نسخة واحدة أو ملصقات / خرائط:

من ممثليات الاتحاد الأوروبي (http://ec.europa.eu/represent_en.htm);

منّ الوفود في البلدان غير اللَّاعضاء في الاتحاد الأوروبي

;(http://eeas.europa.eu/delegations/index_en.htm)

عبر الاتصال بخدمة أوروبا مباشر (http://europa.eu/contact/index_en.htm) أو

ﺑﺎﻟﺪٌﺗﺼﺎﻝ ﻋﻠَّﻰ ﺍﻟﺮﻗﻢ 00 800 6 7 8 9 10 11 (رقم مجانى من أي مكان في الاتحاد الأوروبي) (*).

*المعلومات المقدمة مجانية، مثلها مثل معظم الاتصالات(على الرغم من أن بعض المشغّلين أو الفنادق قد يحتسبون عليك أجرة).

المنشورات المدفوعة:

عبر مكتبة الاتحاد الأوروبي (http://bookshop.europa.eu).



© ، الاتحاد الأوروبي 2017 موقع المفوضية الأوروبية: HTTP://EC.EUROPA.EU/INFO/INDEX_EN

